



TwinCut Art. 8830

-
- D Betriebsanleitung**
Accu-Rasenschneider
-
- GB Operating Instructions**
Cordless lawn trimmer
-
- F Mode d'emploi**
Mini-faucheuse sur accu
-
- NL Instructies voor gebruik**
Accu-grasschaar
-
- S Bruksanvisning**
freeClip Grass
-
- I Istruzioni per l'uso**
Tagliaerba a batteria
-
- E Manual de instrucciones**
Tijera cortacésped sin cable
-
- P Instruções de utilização**
Tesoura de relva com acumulador
-
- DK Brugsanvisning**
freeClip Grass

Tesoura de relva com acumulador TwinCut GARDENA

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a tesoura de relva com acumulador, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar esta tesoura de relva com acumulador. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Emprego da sua Tesoura de relva com acumulador	58
2. Regras de segurança	58
3. Montagem	60
4. Colocação em funcionamento	60
5. Utilização	61
6. Desactivação	62
7. Manutenção	62
8. Reparação de avarias	63
9. Acessórios disponíveis	64
10. Características técnicas	64
11. Assistência / Garantia	65

1. Emprego da sua Tesoura de relva com acumulador GARDENA

Utilização adequada

A Tesoura de relva com acumulador GARDENA é muito apropriada para cortar pequenas áreas de relvado e robordos do relvado em jardins particulares.

PERIGO!
Danos pessoais!



Devido ao risco de danos físicos, a tesoura de relva com acumulador não deve ser usada para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.

2. Regras de segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas na tesoura de relva com acumulador.



ATENÇÃO!
Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço.



PERIGO!
As lâminas continuam a rodar depois de desligar o aparelho!



ATENÇÃO!
Proteja o aparelho contra a chuva e humidade.



ATENÇÃO!
Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo.

Colocação em funcionamento

- Antes de cada utilização submeta a sua tesoura de relva com acumulador a uma verificação visual.
- Em caso algum deve desactivar os dispositivos de segurança.

Não utilize a tesoura de relva, se os dispositivos de segurança ou as lâminas estiverem danificados ou gastos.

Aplicação

- Utilize a tesoura exclusivamente para os fins indicados nas presentes instruções de utilização.

Vestuário de trabalho

- Não utilize vestuário largo, adornos, etc. *Uma vez que estes podem ser colhidos pela máquina.*
- Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as pernas.

Área de trabalho

O utilizador é responsável pela segurança dentro da área de trabalho.

- Deve assegurar, que não se encontram outras pessoas (nomeadamente crianças) ou animais junto da área de trabalho.

Área a cortar

- Antes de iniciar o trabalho, verifique a área a cortar e remova objectos estranhos.
- Durante o trabalho procure eventuais objectos estranhos.
- Se encontrar um obstáculo durante o corte, desligue o aparelho soltando o botão de arranque.

Utilização



PERIGO !
Danos pessoais e materiais

- **Manter as mãos e pernas afastadas da ferramenta de corte, particularmente se a tesoura com acumulador estiver ligada!**
- **Não proceda à activação da tesoura de relva com acumulador, durante a regulação do ajuste de articulação.**
- Se as lâminas de corte bloquearem desligue imediatamente o aparelho (solte o botão de arranque e remova o objecto (ramo grosso, objecto estranho...) por meio de uma ferramenta romba. Não retire objectos com os dedos, porque as lâminas podem provocar ferimentos graves.

Carregamento do acumulador



PERIGO DE INCÊNDIO !

- **Não carregar o acumulador nas proximidades de ácidos e materiais facilmente inflamáveis.**

Use apenas o carregador de origem GARDENA.

Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.

A existência de danos ou envelhecimento (fragilidade) no cabo de carga deve ser regularmente inspeccionado e este apenas deve ser utilizado em estado intacto.

Com este carregador não é permitido carregar acumuladores não recarregáveis (perigo de incêndio).

A tesoura de relva com acumulador não deve ser utilizada durante a recarga.

Carregador o acumulador apenas entre 10 – 45 °C. Deixe arrefecer o acumulador primeiro se tiver sido sujeito a forte carga.

Condições de trabalho



PERIGO DE EXPLOÇÃO !

- **Proteger a tesoura com acumulador do calor e do fogo.**

Não a coloque sobre aquecedores, nem a exponha demasiado tempo a forte radiação solar.

Utilize a tesoura com acumulador apenas a uma temperatura ambiente entre -10 °C e +45 °C.

Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.

Cuidado ao andar para trás - perigo de tropeçar!

- Ao trabalhar mantenha uma posição segura e firme.

Interrupção do trabalho

- Nunca deixe a tesoura abandonada na área de trabalho. No caso de interromper o trabalho, guarde a tesoura num lugar seguro.
- No caso de interromper o trabalho para mudar para uma outra área de trabalho, desligue o aparelho enquanto se desloca, soltando o botão de arranque.
- Nunca utilize o aparelho enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.
- Para transportar a tesoura de relva coloque a protecção das lâminas.

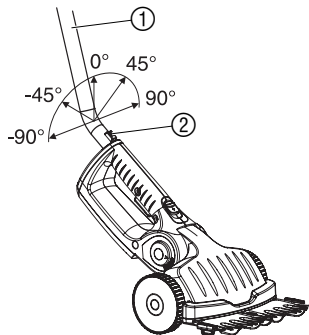
Armazenagem

A tesoura de relva com acumulador não deve ser armazenada em ambientes com uma temperatura superior a 35 °C ou sob a exposição directa do sol.

Não armazene a tesoura de relva com acumulador em locais com electricidade estática.

3. Montagem

Montagem / desmontagem do cabo rotativo telescópico:



O cabo giratório telescópico pode ser montado à sua preferência, em etapas de 45°.

Montagem do cabo rotativo telescópico:

→ Inserir o cabo rotativo ① no ângulo pretendido no encaixe do cabo da tesoura de aparar até o trinco engatar.

Desmontagem do cabo rotativo telescópico:

→ Pressione o botão do trinco ② e retire o cabo rotativo.

Com o cabo giratório montado, a trava de conexão e a tecla de trava do aparador com acumulador não tem função.

Para montagem das lâminas da tesoura veja o capítulo 8. Reparação de avarias “*Substituição das lâminas*”.

4. Colocação em funcionamento

Carregamento dos acumuladores:

Antes da primeira utilização o acumulador devia ser primeiro carregado. Duração de carregamento (com acumulador vazio) aprox. 10 horas.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado em qualquer estado e o carregamento pode ser interrompido sempre que quiser sem prejudicar o acumulador (sem efeito memória).

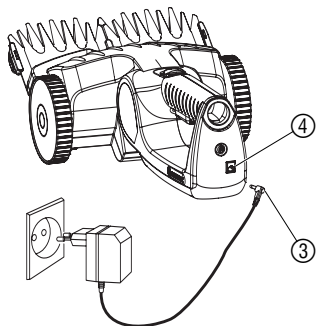
Quando o acumulador estiver completamente carregado, o carregador de baterias desliga de modo automático. Portanto, o acumulador pode ficar permanentemente ligado ao carregador de baterias.



ATENÇÃO!

A sobretensão destrói os acumuladores e o carregador.

→ Tenha atenção à tensão de rede correcta.



1. Inserir o cabo do carregador ③ na tomada de carga ④ da tesoura com acumulador.

2. Inserir o carregador numa tomada de rede eléctrica. Durante o carregamento a tomada de corte ④ tem uma luz vermelha acesa. O acumulador está a ser carregado.

Quando a tomada de carga ④ já não tiver a luz vermelha acesa, o acumulador está completamente carregado.

3. Comece por puxar o cabo do carregador ③ da tomada de carga ④ e, de seguida, retire o carregador da tomada de rede eléctrica.

Se a potência da tesoura de relva com acumulador baixar muito, o acumulador tem de ser carregado. Não utilize até a lâmina deixar completamente de funcionar.

Se a tomada de carga começar a piscar vermelho durante o carregamento, é sinal de que existe uma avaria (ver 8. Reparação de avarias).

5. Utilização



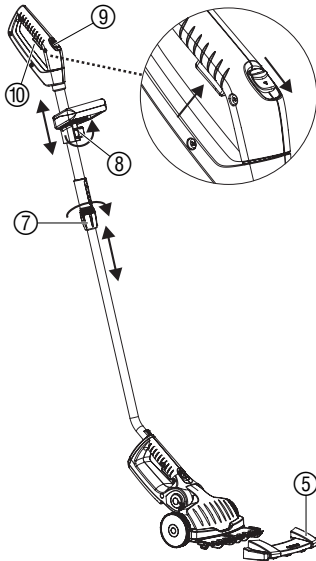
PERIGO!

Há perigo de ferimento, no caso da remoção ou desactivação dos dispositivos de comutação da tesoura (p.ex. prender o botão no cabo telescópico), dado que a tesoura já não pode desligar automaticamente.

→ Nunca remova ou desactive os dispositivos de comutação.

O bloqueio de arranque evita uma activação inadvertida da sua tesoura GARDENA.

Aparar relva:



Preparar a área de aparo:

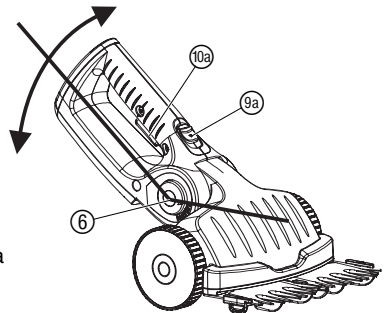
1. A área de relva a ser aparada deve estar livre de pedras e outros objectos.
2. Retirar a protecção das lâminas ⑤ da lâmina de corte.

Ajustar a tesoura de relva com acumulador:

1. Pressionar o ajuste de articulação ⑥ e ajustar a pega no ângulo desejado.

Ajustar o cabo giratório telescópico:

1. Soltar a porca de ajuste ⑦, ajustar o cabo no comprimento desejado e voltar a apertar a porca de ajuste ⑦.
2. Soltar o parafuso de ajuste ⑧, ajustar a altura desejada e voltar a apertar o parafuso de ajuste ⑧.



Ligar / Desligar:

1. Para soltar a trava de conexão ⑨ / ⑨a empurre-a para frente e prima a tecla de conexão ⑩ / ⑩a. Volte a soltar a trava de conexão ⑨ / ⑨a.
2. Para desligar, solte a tecla de conexão ⑩.

Se a tesoura de relva com acumulador for utilizado sem o cabo giratório telescópico, ela pode ser ligado por intermédio da trava de conexão ⑨a e da tecla de conexão ⑩a.

6. Desactivação

Armazenagem / Armazenagem no Inverno:

O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças. A temperatura de armazenamento ideal, afim de garantir o menor grau de descarga espontânea possível do acumulador, fica entre 5 e 25 °C.

1. Limpe a tesoura e lubrifique as lâminas (ver 7. Manutenção).
2. Coloque protecções adequadas sobre as lâminas.
3. Carregamento dos acumuladores (ver 4. Colocação em serviço).
4. Armazene a tesoura num local seco e ao abrigo de geadas.

Destino:
(de acordo com
RL 2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

Eliminação do acumulador:



A tesoura de relva da GARDENA contém células de iões de lítio, as quais, no fim da sua vida útil, não podem ser descartadas para o lixo doméstico.

Importante:

A eliminação adequada é efectuada pelo seu revendedor GARDENA ou pelo centro de recolha local.

1. Descarregar completamente as células de iões de lítio.
2. Eliminar devidamente as células de iões de lítio.

7. Manutenção

PERIGO! Ferimentos por corte!



As lâminas podem causar ferimentos graves.

→ **Não desloque o bloqueio de activação da tesoura de relva para a frente, durante os trabalhos de manutenção.**

ATENÇÃO! Danos pessoais e danos materiais!



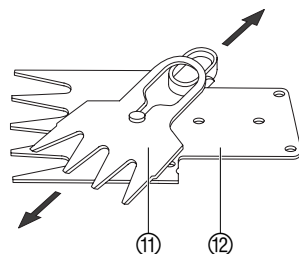
A limpeza da tesoura de relva com acumulador sob água corrente (em especial com alta pressão) implica riscos para pessoas e para o próprio aparelho.

→ **Nunca limpe a tesoura com água corrente.**

Limpeza profunda e afiação das lâminas de corte:

Para aparar convenientemente as lâminas de corte devem estar convenientemente afiadas.

Mossas e rebarbas causadas por pedras ou outros objectos devem ser logo eliminadas.



1. Desmonte as lâminas (veja 8. Reparação de avarias “Substituição das lâminas”).
2. Separe a lâmina superior ⑪ da lâmina inferior ⑫.
3. Remova os restos da relva e sujidade entre as duas lâminas.
4. Afia as lâminas da tesoura com uma pedra de afiar.

Limpeza da tesoura e lubrificação das lâminas:

5. Monte as lâminas (veja 8. Reparação de avarias “Substituição das lâminas”).

Limpe e lubrifique a tesoura de relva antes de cada utilização para aumentar a sua potência de corte e vida útil.

1. Limpe a tesoura de relva com um pano molhado.
2. Lubrificar as lâminas com o **Spray Lubrificante GARDENA Art. Nº 2366** ou com óleo de máquina de costura.

8. Reparação de avarias

PERIGO!
Ferimentos por corte!



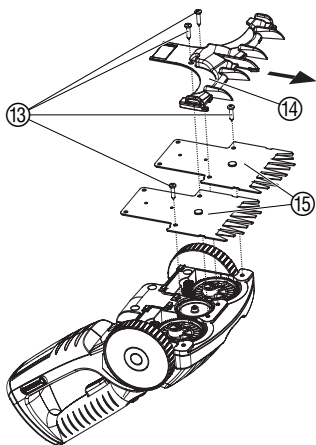
As lâminas podem causar ferimentos graves.

→ Não desloque o bloqueio de activação da tesoura de relva para a frente, durante a reparação de avarias.

Substituição das lâminas:

Quando a tesoura de relva, mesmo depois de bem limpa, executa um corte irregular, as lâminas têm de ser substituídas.

Utilize somente conjuntos de lâminas de origem GARDENA.



2 x GARDENA Jogo de lâminas para relva Art. Nº 2346

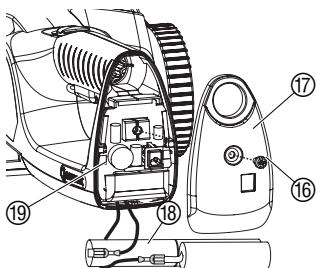
1. Desparafusar os 4 parafusos ⑬ e puxar o suporte de lâminas para frente ⑭.
2. Retirar os jogos de lâminas ⑮.
3. Limpar o espaço interno e lubrificar as rodas dentadas com um pouco de graxa não-ácida (vaselina).
4. Instalar os novos jogos de lâmina ⑮.
5. Inserir o suporte de lâminas ⑭ empurrando-o de frente e fixar com auxílio dos 4 parafusos ⑬.

Substituição do acumulador:

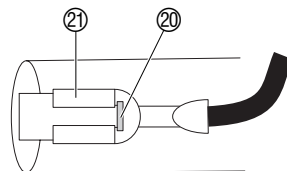


PERIGO DE INCÊNDIO ! Curto-circuito!

→ Manter os contactos dos acumuladores afastados de peças de metal.



1. Desenroscar o parafuso ⑯ e retirar a cobertura ⑰.
2. Retirar o acumulador ⑱ com a placa ⑲ da caixa.
3. Premir a mola trava ⑳ (por exemplo, com uma chave de fendas) e, simultaneamente, retirar os terminais dos cabos ㉑.
4. Encaixar os terminais dos cabos ㉑ no novo acumulador ⑱.



Durante o carregamento a tomada de carga pisca vermelho:

Existe uma avaria durante o carregamento.

→ Retire e volte a inserir o cabo do carregador.
A avaria é resolvida.

Se a avaria não ficar resolvida, contacte o serviço de assistência GARDENA.

Os acumuladores podem ser trocados. Se precisar de um novo acumulador, contacte o serviço de assistência GARDENA.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Acessórios disponíveis

GARDENA Jogo de lâminas para relva	Largura de corte 10 cm	Art. Nº 2346
---------------------------------------	------------------------	--------------

10. Características técnicas

Tesoura de relva com acumulador TwinCut Art. Nº 8830	
Acumulador	3 Li-Ion 1,6 Ah
Capacidade do acumulador	à 3,6 V = 10,8 V
Duração de carregamento do acumulador	aprox. 10 horas
Carregador	
Tensão de rede	230 V / 50 Hz
Corrente nominal de saída	130 mA
Tensão máx. de saída	20 V (DC)
Tempo de funcionamento (carregado)	cerca de 60 min.
Potência de corte	max 130 m ²
Lâmina de corte	2 x 10 cm = 20 cm largura de corte
Peso	2,0 kg
Valor de emissões relativamente ao local de trabalho L_{pA}¹⁾	82 dB (A)
Vibração braço-mão a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²

Método de medição conforme: 1) prEN 50260-1

11. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As Lâminas de corte são peças de desgaste e estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente /vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenschneider Description of the unit: Cordless lawn trimmer Désignation du matériel : Mini-faucheuse sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-grasschaar Produktbeskrivning: freeeClip Grass Descrizione del prodotto: Tagliaerba a batteria Descripción de la mercancía: Tijera cortacésped sin cable Descrição do aparelho: Tesoura de relva com acumulador Beskrivelse af enhederne: freeeClip Grass</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: TwinCut Art.nr.: 8830 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC* EU direktiv: 93/68/EC Direttiva UE: Ladegerät*, Charging Unit* Normativa UE: Chargeur*, Acculader* Diretrizes da UE: Laddare*, Unidade di ricarica EU Retningslinier: Terminal de recarga* Carregador*</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC* EU direktiv: 93/68/EC Direttiva UE: Ladegerät*, Charging Unit* Normativa UE: Chargeur*, Acculader* Diretrizes da UE: Laddare*, Unidade di ricarica EU Retningslinier: Terminal de recarga* Carregador*</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår: 2007 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår :</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Fait à Ulm, le 01.07.2007 Ulm, 01-07-2007 Ulm, 2007.01.07 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktor</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338 -
Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Casillas 272
Centro de Casillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibannicyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysociego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müşessilikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

8830-20.960.02/0609

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com